

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

IP/C/W/376/Add.2  
17 de septiembre de 2002

(02-4931)

**Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad  
Intelectual relacionados con el Comercio**

Original: inglés<sup>1</sup>/  
francés/  
español

## **ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN TÉCNICA: INFORMACIÓN FACILITADA POR OTRAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

### Addendum

#### **ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

En el presente documento se reproduce la información sobre actividades de cooperación técnica y financiera pertinentes respecto de la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC que se ha recibido de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) mediante comunicación de fecha 2 de septiembre de 2002.

En el presente documento se reproduce la comunicación de la FAO de 2 de septiembre de 2002 y su documentación adjunta (folleto de la FAO sobre el reforzamiento de capacidades para el comercio agrícola, pesquero y forestal).

---

<sup>1</sup> En el apéndice figura la documentación facilitada en inglés, francés y español.

**Comunicación del Sr. Giuliano Pucci, Asesor Jurídico,  
al Presidente del Consejo de los ADPIC**

Roma, 2 de septiembre de 2002

Estimado Sr. Pérez Motta:

Tengo el honor de hacer referencia a su carta de fecha 22 de julio de 2002 dirigida al Director de la Oficina de Enlace de la FAO en Ginebra, en la que pedía información actualizada sobre los programas de cooperación técnica y financiera a cargo de la Organización en materia de propiedad intelectual que fueran pertinentes respecto de la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC.

Como usted sabe, el 3 de noviembre de 2001, el 31º período de sesiones de la Conferencia de la FAO adoptó, por consenso y como acuerdo internacional vinculante, el Tratado Internacional sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura. El Tratado está en consonancia con el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) y contiene varias disposiciones que guardan relación directa con las cuestiones de que se ocupa el Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio, que usted preside. En particular, en el artículo 9 se prevén, por primera vez en un acuerdo internacional vinculante y en reconocimiento de la innovación colectiva en que se basa la agricultura, los **derechos del agricultor**. Otra importante e innovadora parte del Tratado es la contenida en los artículos 10 a 13 (Parte IV), que establecen un **sistema multilateral de acceso y distribución de beneficios** aplicable a una lista de cultivos que representan aproximadamente el 80 por ciento del aporte calórico de alimentos de origen vegetal en el mundo.

De hecho, tomo nota de que en el documento IP/C/W/347 "Examen de las disposiciones del párrafo 3 b) del artículo 27, la relación entre el Acuerdo sobre los ADPIC y el Convenio sobre la Diversidad Biológica, y la protección de los conocimientos tradicionales y el folclore" que se puede consultar en el sitio Web de la Organización Mundial del Comercio, se facilita información más amplia en la materia.

Además, me complace enviarle adjunto el folleto (en español, francés e inglés) preparado por el Grupo de Acción Interdepartamental sobre los Acuerdos de la OMC, en el que están representadas las divisiones técnicas interesadas y mi Oficina. Este folleto proporciona información sobre el Programa de reforzamiento de capacidades relacionadas con el comercio internacional que la FAO ofrece a los Miembros. Es un programa nuevo, sucesor del Programa general de capacitación para la aplicación de la Ronda Uruguay, que contempla los problemas concretos que enfrentan los países, así como los grupos regionales y subregionales para reforzar sus capacidades en el contexto de los Acuerdos de la OMC, y en particular el Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio. Los gobiernos podrán elegir, a partir de una lista de posibles actividades, el programa de reforzamiento de capacidades para el comercio que mejor se adapte a sus propias circunstancias y necesidades. Los donantes externos han señalado su intención de financiar las actividades que se describen.

Tal vez considere oportuno tener en cuenta que, a través de los programas ordinario y de campo, la Organización (la Oficina Jurídica en cooperación con otras divisiones competentes) facilita asistencia técnica a los gobiernos, así como a nivel regional y/o subregional, para la formulación de políticas, estrategias y legislación en la esfera de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura y cuestiones conexas. Se continuó prestando asistencia al Gobierno de Siria para la redacción de nuevas leyes con el objeto de fortalecer los programas de conservación y utilización

sostenible de los recursos fitogenéticos. En este instrumento jurídico se reconocen y se refuerzan los derechos del agricultor y los derechos de las comunidades locales, así como el acceso y la distribución de beneficios. Se trata de la primera legislación que se prepara, en el marco de un proyecto ejecutado por la Organización, de conformidad con los principios y requisitos establecidos por el Tratado Internacional sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura.

También se elaboraron proyectos de ley para Omán con el fin de actualizar el régimen legislativo y reglamentario que regula la producción de material vegetal de cítricos. Actualmente, en la República Popular Democrática de Corea se está ejecutando un proyecto financiado por el Programa de Cooperación Técnica de la FAO con el objeto de establecer un sistema moderno de inspección de semillas; este proyecto también abarca la revisión y actualización de la ley básica en materia de semillas, los reglamentos y normas conexos.

Se han preparado, en 2002, varios estudios sobre los recursos fitogenéticos: "*A Global Instrument on Agro biodiversity: The International Treaty on Plant Genetic Resources*" ("*Un instrumento mundial sobre la biodiversidad agrícola: el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos*") se publicó en línea como documento jurídico de la FAO en el sitio Web. En un estudio jurídico reciente titulado "*Derechos de propiedad intelectual sobre variedades vegetales: una visión de conjunto con opciones para los gobiernos nacionales*" se examinan y analizan los regímenes jurídicos internacionales en vigor para los derechos de propiedad intelectual en materia de recursos fitogenéticos, específicamente con respecto a las obtenciones vegetales en el sector agrícola.

Otro estudio jurídico titulado "*Regulating Access to Germplasm: A Comparative Study of the Role and Implementation of Seed Laws and Plant Variety Protection*" estará listo para la publicación en el segundo semestre de 2002. Al describir la función de las leyes sobre protección de las semillas y las obtenciones vegetales, este estudio establece criterios sobre la manera de redactar y de aplicar la legislación en materia de protección de semillas y obtenciones vegetales.

Me complace también comunicarle que, durante los últimos meses, mi Oficina ha mejorado considerablemente su amplia y actualizada base de datos jurídica informatizada FAOLEX. Se han agregado o resumido determinados textos de gran importancia sobre el mandato de la FAO, incluidos los recursos fitogenéticos, la protección de las semillas y las obtenciones vegetales.

Confío en que esta información permitirá al Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio, que usted preside, tener una visión lo más completa posible de la asistencia técnica prestada por la FAO en esta materia.

---

## APÉNDICE

### **ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN – FOLLETO SOBRE EL REFORZAMIENTO DE CAPACIDADES PARA EL COMERCIO AGRÍCOLA, PESQUERO Y FORESTAL\***

El presente folleto proporciona información sobre el Programa de reforzamiento de capacidades relacionadas con el comercio internacional que la FAO ofrece a los Estados Miembros. Este Programa de reciente creación sucede al Programa general de capacitación para la aplicación de la Ronda Uruguay y aborda los problemas concretos que enfrentan los países, grupos regionales y subregionales para reforzar sus capacidades en materia de los acuerdos de la OMC relativos a la alimentación, agricultura, pesca y silvicultura. Los países podrán elegir, a partir de una lista de posibles actividades, el programa de reforzamiento de capacidades para el comercio que mejor se adapte a sus propias circunstancias y necesidades.

La FAO tiene una prolongada experiencia en asistir a sus Países Miembros en el reforzamiento de sus capacidades para comerciar internacionalmente (véase la última página). Entre las limitaciones más frecuentes que enfrentan los países en desarrollo cabe citar los siguientes:

- *capacidad administrativa/jurídica/técnica* para satisfacer los requisitos de adhesión y de participación en las negociaciones de la OMC, incluyendo la preparación de notificaciones y el cumplimiento de los compromisos adquiridos;
- *capacidad de formulación de políticas nacionales* relativas a la agricultura, la silvicultura y la pesca, lo mismo que de análisis para evaluar la repercusión de las diversas propuestas de política que se están negociando en la OMC;
- *capacidad científica, administrativa y de infraestructura* para mantener normas alimentarias, servicios de inspección sanitaria y fitosanitaria y requisitos de garantía de calidad en los principales mercados;
- *capacidad para desarrollar rápidamente los sistemas de protección de las variedades vegetales* mediante patentes o una legislación específica, en todos los Miembros de la OMC incluidos los países en desarrollo que carecen de experiencia previa en este aspecto; y
- *obstáculos por el lado de la oferta*, que reducen la capacidad de los países en desarrollo para competir eficazmente en los mercados mundiales.

El cuadro siguiente contiene un resumen de las disciplinas tratadas en los diversos Acuerdos de la OMC y los correspondientes sectores técnicos de la FAO. En las casillas se enumeran algunos de los temas específicos de cada sector. Los países pueden seleccionar los sectores que consideren más adecuados para resolver sus problemas. Pueden solicitar a la FAO ayuda sobre un tema concreto de una casilla del cuadro, sobre una serie de cuestiones de una línea o una columna, o bien ayuda global sobre todos los sectores de competencia de la Organización.

---

\* En las páginas siguientes se reproduce la versión impresa del folleto.

		Acuerdos de la OMC relativos a la alimentación, la agricultura, la pesca y la silvicultura				
		Agricultura <sup>2</sup>	MSF <sup>3</sup>		OTC <sup>4</sup>	ADPIC <sup>5</sup>
Sectores técnicos de la FAO	Alimentación	Cuestiones relativas a la aplicación del Acuerdo sobre la Agricultura y asuntos relativos a las negociaciones comerciales multilaterales, incluidas las evaluaciones de su repercusión en el comercio, la seguridad alimentaria y el desarrollo rural.	Análisis de riesgos	Calidad e inocuidad de los alimentos (Codex).	Calidad y etiquetado de los alimentos (Codex).	Marcas de fábrica o de comercio, indicaciones geográficas, patentes, organismos modificados genéticamente (OMG).
	Agricultura - cultivos			Sanidad vegetal, medio ambiente, etc.	Ecoetiquetado, agricultura orgánica.	Derechos del obtentor, Derechos del Agricultor, acceso a los recursos genéticos, protección de patentes para productos químicos agrícolas.
	Agricultura - ganadería			Sanidad animal.	Protección de los animales, rastreabilidad.	
	Pesca			Calidad e inocuidad del pescado (Codex).	Calidad del pescado y ecoetiquetado (Codex).	
	Silvicultura			Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF).	Ecoetiquetado.	
	Legislación nacional e instrumentos internacionales	Legislación sobre comercio y medio ambiente.	Legislación sanitaria y fitosanitaria.		Legislación sobre importaciones, exportaciones y aduanas.	Patentes, sistemas "sui generis", indicaciones geográficas, derechos del obtentor, derechos del agricultor, acceso a los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura (RGAA), y OMG.

<sup>2</sup> Acuerdo sobre la Agricultura.

<sup>3</sup> Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (MSF).

<sup>4</sup> Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio (OTC).

<sup>5</sup> Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (ADPIC).

## Ejecución flexible del programa

La FAO también ofrece diversas opciones para organizar el programa, de modo que los países o grupos de países pueden elegir la modalidad de reforzamiento de capacidades más apropiada y económica para sus necesidades, así como más idónea para el desarrollo y la consolidación de las instituciones nacionales y subregionales. El propósito de esas opciones es fomentar la sinergia, la creación de redes y la colaboración. Los distintos tipos de programas son:

- **Talleres nacionales de diálogo**
- **Reforzamiento de capacidades nacionales**
- **Creación de redes y capacitación a nivel regional y subregional**
- **Seminarios internacionales**
- **Aprendizaje a distancia**

**Los talleres nacionales de diálogo** tienen por objeto promover el diálogo entre las distintas personas o grupos que en un país tienen interés en un sector o acuerdo específico con miras a fomentar el consenso nacional.

Por ejemplo, en cooperación con un Estado Miembro, la FAO organizó un taller de diálogo nacional que reunió a más de 100 interesados en las negociaciones de la OMC sobre la agricultura. Funcionarios de los ministerios de Agricultura y de Relaciones Exteriores, representantes del sector privado (agricultores, agroindustriales y comerciantes) y de la sociedad civil debatieron durante dos días los retos y las oportunidades que se le presentaban al país con un grupo de expertos sobre la OMC de renombre internacional.

**El reforzamiento de capacidades nacionales** se realiza mediante programas nacionales ejecutados en cooperación con instituciones locales, para abordar a fondo cuestiones complejas del comercio agrícola internacional que preocupan de modo directo y específico a un país.

Estos programas tienen por objeto fortalecer la capacidad institucional y abordar la cuestión de los obstáculos por el lado de la oferta. Como ejemplos del contenido de dichos programas cabe citar: *i)* capacitación para agricultores y agroindustriales sobre cómo mantener la calidad de los productos agrícolas que enfrentan peligros biológicos y químicos, centrándose en prácticas agrícolas e higiénicas adecuadas a lo largo de la cadena alimentaria; *ii)* fortalecimiento del rol o papel que puede jugar el Estado Miembro en el proceso del Codex; *iii)* capacitación en el Análisis de Peligros y de Puntos Críticos de Control (APPCC), para inspectores de pesca y supervisores de la calidad industrial de los productos pesqueros; *iv)* fortalecimiento del marco normativo nacional para el control de los alimentos; *v)* reforzamiento de la capacidad institucional necesaria para cumplir los requisitos de presentación de informes a la OMC, analizar la repercusión de opciones alternativas de política comercial, y evaluar la competitividad de la agricultura.

**Los programas de creación de redes y de capacitación a nivel regional y subregional** se realizan en colaboración con instituciones regionales y subregionales y se destinan a grupos de países que compartan intereses o preocupaciones similares (por ejemplo, la gestión de los riesgos que entrañan las plagas, las enfermedades de los animales o la inocuidad alimentaria en el comercio agrícola, la regulación de los derechos de la propiedad intelectual relacionados con el comercio, o la coordinación de las opciones y posiciones negociadoras en los diversos foros de la OMC).

Como ejemplos cabe citar: *i)* seminarios sobre el análisis del riesgo o la gestión del riesgo en materia de inocuidad de los alimentos, para personal de la industria pesquera, inspectores, procesadores, distribuidores e instituciones académicas; *ii)* capacitación en el trabajo sobre la gestión

de riesgos, impartida a veterinarios especializados (epidemiólogos y bioestadísticos) en dependencias de Análisis de Riesgos de otros países.

**Los seminarios internacionales** han sido diseñados para llegar a funcionarios de todos los Estados Miembros competentes en cuestiones comerciales de importancia mundial.

Por ejemplo, la FAO ha organizado una serie de mesas redondas sobre temas de interés para las negociaciones sobre la agricultura, como la seguridad alimentaria, las preferencias comerciales y las salvaguardias. Esas mesas redondas contaron con la participación de expertos de prestigio internacional y se celebraron durante los períodos especiales de sesiones del Comité de Agricultura de la OMC para que pudieran asistir los negociadores encargados del comercio agropecuario residentes en Ginebra. Otros temas que cabría incluir en estos seminarios internacionales son: *i)* la legislación y los instrumentos jurídicos relativos al acceso a los recursos genéticos; *ii)* la observancia del Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias y del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio en la pesca y la acuicultura o en el sector forestal.

**Las actividades de aprendizaje a distancia** tienen el propósito de informar y hacer participar a grupos más amplios que el de los funcionarios gubernamentales, con el fin de aumentar la unión y la fuerza de las distintas partes interesadas, o de crear o consolidar sectores vinculados al comercio, por ejemplo, instituciones de educación superior y representantes del sector privado y de la sociedad civil en general.

Incluyen la elaboración de la información, recursos didácticos y de aprendizaje en formatos electrónicos e interactivos, y distribución, incluida la diseminación de materiales existentes (por ejemplo, el documento disponible en la Web sobre el comercio pecuario con información específica al Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (MSF) en tres casos hipotéticos: países que deseen importar, países que deseen exportar y países que no deseen importar productos pecuarios en este momento).

#### **Antecedentes de la FAO en materia de cooperación técnica relacionada con el comercio respecto de sus Estados Miembros**

El *Plan de Acción* de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación compromete a la FAO a continuar ayudando a los países en desarrollo en cuestiones comerciales y, en particular, "a prepararse para las negociaciones comerciales multilaterales, incluidas aquellas sobre la agricultura, la pesca y la silvicultura, entre otras cosas, mediante estudios, análisis y capacitación". La 31ª Conferencia de la FAO ha refrendado este compromiso, que forma parte del Marco Estratégico de la FAO.

Las actividades de la FAO a este respecto culminaron con el "Programa general de capacitación para la aplicación de la Ronda Uruguay", iniciado en 1999 con el generoso apoyo de muchos Estados Miembros de la FAO. Este amplio Programa, que finalizó en julio de 2001, consistió en 14 talleres subregionales a los que asistieron 850 funcionarios procedentes de 151 países. Abarcó todos los acuerdos de la OMC de importancia para la agricultura, la pesca y la silvicultura y contribuyó a aumentar la participación de países en desarrollo y en transición en las negociaciones, al favorecer una mejor comprensión de los acuerdos de la OMC.

Entre los resultados concretos del Programa cabe citar los numerosos documentos informativos y propuestas presentados por países en desarrollo y en transición durante las negociaciones en curso sobre la agricultura, muchos de los cuales incluían una referencia explícita a las actividades normativas y de asistencia técnica de la FAO.

Un examen del Programa señala que es preciso mantener el esfuerzo inicial de reforzamiento de las capacidades y continuar informando a los países en desarrollo sobre la evolución de los asuntos relacionados con la OMC. Los países todavía tienen dificultades para aplicar los Acuerdos actuales y afrontar los costos requeridos para fortalecer y mejorar las medidas MSF/OTC, de modo de cumplir los compromisos internacionales y poder así potenciar al máximo sus oportunidades comerciales; también les resulta difícil formular o adaptar su legislación con el fin de cumplir el Acuerdo (ADPIC). Por supuesto, las nuevas negociaciones entrañan ulteriores desafíos y oportunidades.

Para más información sobre el alcance de las actividades normativas y de asistencia técnica de la FAO relacionadas con el comercio, sírvase consultar nuestra página Web: <http://www.fao.org/trade>. Si desea más información sobre el nuevo programa de reforzamiento de capacidades que ofrece la FAO, póngase en contacto con:

Sr. Hartwig de Haen

Subdirector General

y

Presidente del Grupo de Acción Interdepartamental

sobre Negociaciones Comerciales Multilaterales

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación

Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Roma, Italia

Teléfono (+39) 06 570 535561; Fax (+39) 06 570 54110

Correo electrónico: [Hartwig.deHaen@fao.org](mailto:Hartwig.deHaen@fao.org)

Página Web: <http://www.fao.org/trade>

---